

# 优质母语化润色服务协议

**甲方：**四川大学华西医院

联系人：张宇航

联系电话：15719484945

**乙方：**上海梅斯医药科技有限公司

联系人：韩彦娜

联系地址：上海市徐汇区宜山路 425 号光启城办公楼 3 楼

邮政编码：200235

联系电话：021-54485309

传真：021-5448 5087

电子邮件: editing@medsci.cn

甲、乙双方经过友好协商，在真实、充分地表达各自意愿的基础上，根据《中华人民共和国合同法》等有关法律和法规，就甲方委托乙方提供母语化润色服务，达成如下协议，由双方共同恪守。

## 第一条 服务语种

如未有其他特别约定，本协议约定的母语化润色服务语种为英文。

## 第二条 服务内容

- 1 校正论文的单词拼写、语法及标点错误。
- 2 检查论文的用词造句、时态和动词使用的问题，增强论文的逻辑性。
- 3 去掉论文中不当的语言表达方式和不恰当的修辞。
- 4 使论文整体更加母语化和专业化。
- 5 使论文的语言描述水平达到国际期刊投稿的标准。

## 乙方提供的服务不包括：

- 1 文稿的内容修改或编辑；
- 2 文稿相关的数据统计。
- 3 文稿语言与已发表文献重复（如因甲方参照或复制已发表文献写作，导致委托之文稿语言重复率高的，不在本合同服务范围之内）。

地址：上海宜山路 425 号光启城办公楼 3 层 电话：+86-21-54480588

### 第三条 服务质量要求

乙方服务后的文稿语言将达到国际期刊要求的标准。如果投稿后，主要因为语言的问题而被所投期刊修稿或退回，乙方将在半年内无限次免费修改至国际期刊投稿要求的语言标准。但如果主要因为甲方自行修改乙方编辑过的稿件(甲方修改了文章的题目、摘要，图说等重要信息的一项或多项；或修改字数超过正文的 5%)而出现语言问题，乙方将按复审的标准来对其编辑修改并按原价格的 5 折收取服务费用。

注：期刊未提到语言问题，甲方修改后二次委托乙方服务，甲方将享受原服务价格的 8 折优惠。

### 第四条 服务期限、服务费用及付款方式

确认甲方汇款的第二个工作日，作为乙方的起始工作日。乙方应在 2 个工作日内将甲方提供的相关科学论文（资料）服务完毕，并送交甲方。

本次服务为 优质母语化润色 服务，题目为 Endoscopic Pedicle Flap Grafting in the Treatment of Fistulas : A Case Report，总字数为 1421，合计总费用为人民币 1800.00 元（大写：壹仟捌佰）。

甲方应在本协议签订后向乙方支付全部服务费用人民币 1800.00 元（大写：壹仟捌佰），乙方收款后即开始修改的服务。

乙方账户

收款单位全称: 上海梅斯医药科技有限公司

开 户 行：中国建设银行上海龙漕路支行

账 号：31001662601052507835

支付宝账号：finance@medsci.cn

### 第五条 保密条款

甲方提交给乙方的任何资料，包括但不限于资料出处、作者信息、科学论文（资料）内容、实验数据、实验结果、实验结论等，都是甲方的知识产权，乙方在服务期间，未经甲方书面许可，不得向任何第三方泄露、透露或批露上述任何内容。

服务期间，乙方应对甲方提交的任何资料尽妥善保管义务，必要时可以复制保存。

服务完成后，乙方应该将上述所有资料，包括复印件等，全部移交给甲方，不能移交的，应全部销毁。

### 第六条 著作权

在无其他协议约定的基础上，乙方根据甲方资料提供的所有文稿的著作权，包括署名权，都归甲方所有。

### 第七条 协议终止或解除

地址：上海宜山路 425 号光启城办公楼 3 层 电话：+86-21-54480588

甲乙双方确定，当出现下列情形致使本协议的履行成为不必要或不可能时，可以解除本协议：

当发生不可抗力导致合作项目无法完成的。

#### 第八条 违约责任

如服务过程中，乙方非因甲方原因而向甲方表示中止服务或放弃服务的，乙方应全额退还甲方已经支付的未发生服务费用。

如服务过程中，甲方由于自身的原因而要求乙方中止服务，乙方将不退回服务的费用。

如发生不可抗力，遭遇不可抗力的一方可不承担违约或侵权责任，但应提交相应的证据，并将情况及时通知另一方。

#### 第九条 争议解决

本协议未尽事宜，由甲乙双方协商解决。必要时，双方可以另行签订补充协议，补充协议与本协议具有同等的法律效力。如双方协商不成，可提请上海市有管辖权的人民法院提起诉讼。

#### 第十条 其他

本协议受中华人民共和国法律管辖。

本协议自甲、乙双方签字或盖章之日起生效。

本协议一式两份，甲、乙双方各执一份，具有同等法律效力。



甲方：

甲方签章：

日期：

乙方：上海梅斯医药科技有限公司

乙方签章：

日期：2020年03月04日

